



ИЛЫЧИ

БИРИМДИК
ЕДИНСТВО

일치

№21 (196)

10 ноября
2016 г.

Обыкновенное чудо



5 ноября в актовом зале Корейского народного дома состоялась выставка детского творчества под названием «Обыкновенное чудо».

стр. 4

Новоселье клуба «Ариран»



В конце прошлого месяца 27 октября члены клуба «Ариран» отпраздновали «новоселье». Теперь клуб будет проводить свои собрания в кафе «Шерине».

стр. 2

Призвание – врач



Из 50 тысяч профессий, существующих в мире, только две – от Бога: учитель и врач. Сегодня речь пойдет о представителе одной из них – отличнике здравоохранения СССР, кандидате медицинских наук, бывшем доценте-гематологе Кыргызского медицинского института (ныне Кыргызская Государственная медицинская академия), а за

тем кафедры терапии факультета повышения профессионального образования Ивановской медицинской академии в российском городе Владимире Светлане Иннокентьевне Ким.

стр. 6, 7

Еще один шаг к объединению



Группа этнических корейцев из Кыргызстана в октябре месяце текущего года приняла участие в форуме, который имеет историческое значение и направлен на объединение Северной и Южной Кореи. В мероприятии принимали участие порядка 550 делегатов из 92 стран мира, в том числе и таких далеких государств, как Латинская Америка, США, Австралия, Тасмания и многих других. Участники собрались в отеле «Sheraton». Нашу страну представляли шесть членов от Общественного объединения корейцев КР: Дмитрий Хам, Виталий Ен, Вячеслав Хан, Лариса Михайловна Вон, Артур Пак и Иван Хван. Также от кыргызской делегации участие в форуме принимали Ким О Джон, экс-председатель по Кыргызстану Джон Санг Джунг и другие. Возглавлял делегацию председатель Консультативного совета по мирному и демократическому объединению Кореи в Кыргызстане мистер Джон Джи Сонг.

стр. 2, 5

Корейский ресторан Чон Ги Ва

Бишкек, ул. Шопокова, 126
e-mail: kazbbl@hanmail.net



тел.: 0312 62-36-23
моб.: 0551 21-21-83

Еще один шаг к объединению

Группа этнических корейцев из Кыргызстана в октябре месяце текущего года приняла участие в форуме, который имеет историческое значение и направлен на объединение Северной и Южной Кореи. В мероприятии принимали участие порядка 550 делегатов из 92 стран мира, в том числе и таких далеких государств, как Латинская Америка, США, Австралия, Тасмания и многих других. Участники собрались в отеле «Sheraton». Нашу страну представляли шесть членов от Общественного объединения корейцев КР: Дмитрий Хам, Виталий Ен, Вячеслав Хан, Лариса Михайловна Вон, Артур Пак и Иван Хван. Также от кыргызской делегации участие в форуме принимали Ким О Джон, экс-председатель по Кыргызстану Джон Санг Джунг и другие. Возглавлял делегацию председатель Консультативного совета по мирному и демократическому объединению Кореи в Кыргызстане мистер Джон Джи Сонг.



После возвращения в нашу республику участники форума решили поделиться своими впечатлениями.

- Форум был организован на очень высоком уровне и каждый из нас почувствовал заботу и внимание. Все присутствующие ощущали значимость данного мероприятия. Нас встречал лично господин Ли Дже Ван – председатель Центрально-азиатского регионального Консультативного совета по мирному и демократическому объединению Кореи. Для нас это было очень почетно, - рассказывает участник форума Иван Хван.

- Во время конференции были заслушаны доклады, и все делегаты смогли посетить город Ансан, где проживает большая община корейцев из СНГ. Там мы побывали в корейском культурном центре корё сарам. Во время визита мы в благодарность передали деньги преподавателю корейского языка, которая занимается с учениками – детьми-корейцами

из СНГ. Наша кыргызская группа была очень инициативная. Общая группа была также очень дружна, и мы все вместе с пользой проводили время, - добавляет Иван Хван.

- Во время форума неоднократно звучали призывы по объединению Кореи, ведь мы единый народ. Когда 150 лет назад корейцы попали в Российскую Империю, Корея была едина и в сознании наших бабушек и дедушек до сих пор это одно государство. И нашему поколению было привито это чувство. Разделение - это политика и идеология. У жителей южной части полуострова есть большое желание, чтобы Северная и Южная Корея объединились. Особенно сильно это желание у старшего поколения.

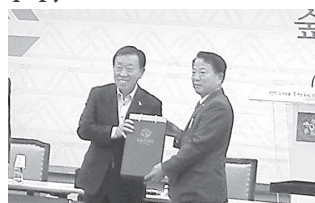


Трагедия в том, что 38-я параллель разделила семьи, и они не могут общаться. Эта граница прошла по человеческим судьбам и сердцам. Северная Корея - закрытая страна, и связь между родными теряется. Раньше семьи встречались, но теперь программа закрылась. Поэтому все участники форума считают, что объединяться просто необходимо.

- Кто именно получает возможность представлять свою страну на таком крупном мероприятии?

- Все зависит от активной гражданской позиции членов. Все, кто прибыл на форум, помогают деятельности корейской диаспоры внутри своих государств.

- Что лично Вам дал этот форум?



- На самом деле, было довольно тяжело находиться на границе. У советских корейцев есть понимание, что все мы - родные братья. Эта трагедия очень велика, ведь советские корейцы пережили несколько искусственных отборов: переезд из Кореи в Россию, депортация 1937 года, жизнь без паспортов, развал Советского Союза... И мы, корейцы СНГ, хорошо

понимаем, что сила корейской нации - в единстве; мы не делим корейцев по политической системе. Мы, прежде всего, понимаем, что даже во время депортации корейцы выжили, потому что они были вместе, делились своими знаниями, были очень инициативными. Мы осознаем, что однозначно необходимо объединяться. В форуме принимал участие казахстанский кореевед Герман Николаевич Ким, который написал книгу «Объединение Кореи неизбежно». И там описана очень хорошая мотивация. Но прежде всего желание объединиться должно появиться у самих жителей Северной и Южной Кореи - это главное. Поэтому и создан Консультативный совет. Это очень серьезная организация, которая работает на государственном уровне. В каждом городе есть отделения этой организации, и членство в Совете - очень почетная обязанность. Эта структура поддерживает национальную идею объединения.

Нам даже удалось побывать в той местности, где проходит разделяющая граница. Признаться, находиться там эмоционально сложно.

Во время форума мы очень тесно общались с нашими азиатскими коллегами и плодотворно проводили время.

Продолжение на стр. 5

• Объявление

Общественное объединение корейцев Кыргызской Республики и Посольство Республики Корея в КР объявляют о конкурсе талантов «Я могу!».

Если ты талантлив в какой-либо области (пение, танцы, спорт, цирковое искусство и т.п.) у тебя есть желание заявить о себе, ждем тебя до 10 декабря 2016 года с 9.00 до 17.00 по адресу г. Бишкек, ул. Горького, 3 А, Корейский народный дом. С собой иметь аудио или видеозапись своих достижений.

Финал конкурса состоится 18 декабря в Кыргызском государственном драматическом театре им. Абдымомунова в 16.00.

Победителей ожидают ценные призы и подарки.

Тел. для справок: 0555 75-04-35.

Проект реализуется в рамках корейской диаспоры Кыргызской Республики.

• Поэзия

Владимиру Ивановичу и Александре Дмитриевне Чен посвящаю

Я знаю вас уже давно,
Лет пятьдесят,
А может быть, и больше
Вы удивительно собраны в букет
Любовью, доблестью, достоинством, честью,
Благородством.
Вы столько вместе пережили
Взлетов и падений,
Что описать в стихах их просто невозможно...
Вы воспитали славных сыновей –
Германа и Владислава
Дай бог здоровья вам и долголетия!

С уважением,
С.П. Ним

Аламудунский район ООК КР

Новоселье клуба «Ариран»

В конце прошлого месяца 27 октября члены клуба «Ариран» отпраздновали «новоселье». Теперь клуб будет проводить свои собрания в кафе «Шерине».



По этому поводу на праздник было приглашено много гостей, среди которых были Президент Общественного объединения корейцев КР Валерий Павлович Цой, вице-президент Лариса Михайловна Вон, председатель Совета старейшин Николай Ирович Пак, председатель Комиссии по обычаям и обрядам Геннадий Петрович Ли, председатели районов и клубов ООК КР и другие.

Мероприятие открыла председатель клуба Тамара Александровна Ким. Она поблагодарила владельцев кафе за то, что они любезно предоставили клубу место для проведения собраний и пригласила к микрофону Президента ООК КР В.П. Цой. Он отметил, что в таком красивом

и уютном кафе встречи клубовцев станут еще приятнее и веселее, пожелал всем доброго здоровья и любви близких. Также Президент вкратце рассказал о своей недавней поездке в Республику Корея, где он посетил Десятую конференцию лидеров корейских объединений за рубежом, организованную Фондом зарубежных корейцев Республики Корея, а также провел несколько важных для Объединения встреч.

Далее членов клуба и гостей приветствовали Н.И. Пак, Л.М. Вон, Г.П. Ли, они поздравили собравшихся с этим приятным событием и пожелали счастья и благополучия.

В завершении официальной части выступили председатели районов ООК КР Т.А. Нам, З.И. Ким, Л.Е. Тен и А.С. Тюгай. Они также произнесли много теплых слов в адрес



членов клуба и председателя Тамары Александровны.

Затем гостям была предоставлена небольшая концертная программа, в рамках которой коллектив «Милана» исполнил индийский танец, Роза Дмитриевна Ким спела песню «Родительский дом», а Павел Алексеевич Ким и Светлана Даниловна Ли порадовали гостей зажигательной «Цыганочкой».

В течение всего праздника все собравшиеся наслаждались общением, танцами и конечно же, разнообразными вкусными блюдами.



통일을 향한 한걸음

올해 10월 키르기즈 고려인 협회는 역사적인 의미와 통일의 목적을 가진 포럼을 참석 하였다. 행사에는 남미, 미국, 오스트레일리아, 탄자니아 등 총 92개 국가에서 550 명의 대표들이 참석을 하였다. 우리측에서는 함 디미트리, 연 비탈리, 한 비치슬라브, 원 라리사, 박 아르투르 그리고 황 이반 이 참석했다. 그 외에 김오종씨 와 장상중씨 도 참석을 하였다.

대표단은 민족 평통 자문위원회장 전지성씨가 대표하였다. 대표들은 귀국 후 느낀 점과 경험을 공유하였다.



포럼은 매우 높은 수준에서 주최되었고 우리 모두 관심과 따뜻함을 느꼈다. 행사에 참석한 모든 대표들은 행사의 의미를 느낄 수 있었다. 우리들은 개인적으로 대한민국 중앙아시아 민족 평통 자문위원회장 이지완씨가 환영해주셔서 매우 영광스러웠다고 황 이반이 말하였다.

컨퍼런스 기간 동안 보고서들을 들었고, 모든 대표들이 다수의 고려인들이 거주하고 있는 안산을 방문하였다. 또한 고려인 한국 문화원도 방문하였다. 방문 중 우리는 감사의 표시로 한국어 선생님에게 돈을 전달하였다. 우리 키르기즈 그룹은 매우 활발하고 열정적 이였다. 통합반은 매우 친근하였고 같이 시간을 보냈다 라고 황 이반이 추가하였다.

포럼 중 대한민국의 통일에 대한 여러 번의 이의가 건의 되었다. 150년전 고려인들이 러시아 제국

에 도착했을 때, 한국은 하나였고, 우리 조 부모님들의 생각 속에는 한국은 아직도 하나이다. 그리고 이 느낌이 우리 세대로 전달되었다. 분단은 정치와 이념이다. 대한민국 국민들은 통일에 대한 큰 희망을 가지고 있다. 비극은 38선이 가족들을 분단시켰고 이제는 만나지도 대화를 나누지도 못한다. 이 경계선은 인간적인 운명과 가슴을 뚫어버렸다. 북한은 닫혀있는 국가이기 때문에 연락도 못한다. 전에는 이산가족상봉이 있었지만 현재는 취소 되어있는 상태이다. 포럼의 모든 참석한 대표들은 통일이 꼭 필요하다고 생각한다.

누구에게 이런 행사에서 우리나라를 대표할 수 있는 기회가 주어 집니까?

회원들의 활발성에 따라 다릅니다. 포럼에 참석한 모든 인원들은 자신들의 나라안에 디아스포

라를 도와주고 있습니다. 정상중씨는 한국 대사관과 키르기즈에 거주하고 있는 한국 주민들에 의해 정해졌습니다.

개인적으로 이 포럼으로부터 얻은 것이 무엇입니까?

고려인들은 우리 모두가 형제라는 개념이 있기에 경계선에 있는 동안 매우 힘들었습니다. 이것은 매우 큰 비극이다. 고려인들은 1937년도에 강제로 신분증 아무런 문서도 없이 강제 추방당했고, 소련연방의 붕괴 등 여러 번의 어려움을 겪었다. 우리는 한국인들을 정칙적으로 나누지 않는다. 강제 추방당했을 때 우리는 같이 있었기에 서로서로에게 도움을 주어서 어려움을 극복 할 수 있었다. 포럼에 《 피 할 수 없는 한국의 통일》의 작가 카자흐스탄 한국학 교수 김 게르만 니콜라이에비치씨가 참석을 하였다. 이 책에는 매우 좋은 동기 부여가 적혀있다. 하지만 통일의 소원은 북한 주민들과 대한민국 주민들로부터 나타나야 된다고 주장하였다. 그래서 민족 평통 자문위원회가 설립되었다. 민족 평통 자문위원회는 정부수준에서 작동하는 매우 중요한 단체다. 민족 평통 자문위원회는 여러 도시에 존재하고, 통일의 이념을 지원한다. 우리는 경계선 근처까지 가볼 수 있었다.

포럼 중 우리는 다른 아시아동료들과 많은 대화를 나누었고, 많은 시간을 같이 보냈다. 컨퍼런스는 매우 흥미로웠고, 통일이 매우 잘 준비되어있었다. 현재 귀국 후, 우리는 카자흐스탄, 우즈베키스탄, 타지키스탄 그리고 몽골 대표들과 지속적으로 연락을 하고 있다. 포럼 후 우리는 동기 부여가 충분하였고, 그리고 우리는 지금 강제 추방당한 도시 우쉬토베서부터 기차가 출발한 곳 블라디보스톡까지 자동차 여행 행로를 알아보고 있는 중이다. 모든 차량들에는 고려인협회와 부서 로고가 부착되어 있을 거다. 우리는 중앙아시아가 얼마나 절실히 평화통일을 원하는지를 보여주고 싶다. 그리고 모든 평화 통일을 원하는 사람들에게 군사적인 행동 없이 평화적으로 통일이 되었음을 빌고 싶다.

대표단 대표 전지성씨로부터 의견을 들을 수 있었다.

포럼에 참석하신 동안 여러 가지의 보고서와 다양한 의견들을 들으셨는데, 언제쯤 통일이 이루어질 거 같습니까?

개인적으로 빨리 통일이 이루어졌으면 좋겠습니다, 그리고 우리는 통일을 위해 모든 노력을 다하고 있습니다. 우리는 통일 날짜를 더욱더 가까이 하기 위해 다양한 프로젝트들을 준비 중 입니다. 현재 프로젝트들은 키르기즈스탄에서 이루어지고 있지만, 중앙아시아의 다양한 국가들도 영향을 받고 있는 것 같습니다. K-Pop 행사만 생각해도 알 수 있습니다. 아마도 K-Pop페스티벌은 모든 희망자들이 참석 할 수 있는 스포츠 펠리스에서 이루어 질것 같습니다. 이 행사에는 고려인 뿐만 아니라 현지 키르기즈 국민들도 참석할 수 있습니다.

이 두 국가는 매우 다른 국가로 변화하였지만, 민족은 하나입니다. 우리 대한민국 국민들은 통일에 준비되어있고, 통일을 위해 지속적으로 다가가고 있습니다. 이 포럼도 이러한 목적으로 인해 주최되었습니다. 모든 세계가 통일을 원해야 합니다. 이 포럼은 벌써 17 번째 포럼이고, 포럼은 2년에 1회씩 주최됩니다, 이렇게 벌써 포럼이 시작된 지 35년째 입니다.



포럼에 참석한 인원들은 중앙아시아 민족 평통 자문위원회장 이지완씨에게 이 여행을 계획해 주시고 따뜻하게 해주셔서 감사함을 표시하고 싶고, 전지성씨에게도 적극적인 노력에 대해 감사하고 싶습니다.

모든 포럼 참석 인원들은 큰 의미를 가지고 있는 뱃지를 받았다. 단지 정부 단체라는 의미보다 통일을 원하는 인구수가 증가함을 의미한다.



Обыкновенное чудо

Около месяца назад историк и писатель Ли Геннадий Петрович в разговоре упомянул о том, что его внука делает замечательные поделки из пластилина, любит рисовать, и что хорошо бы увидеть подобные работы не только его внуки, но и других детей ее возраста – жаль, что негде. Во время этой беседы он, можно сказать, подал идею, благодаря которой 5 ноября в актовом зале Корейского народного дома и состоялась выставка детского творчества под названием «Обыкновенное чудо».



В выставке приняли участие 27 детей в возрасте от 7 до 10 лет – со всех районов ООК КР, представили свои работы и дети тех родителей, кто не являлся членом Объединения. Больше всего было деток в возрасте 7-8 лет, и все их работы вызвали немалый интерес у зрителей и жюри. Конкурс оценивало профессиональное жюри: Жолчиев Дуйшон – заслуженный деятель культуры Кыргызской Республики, Руппель Валерий Федорович – член Союза художников Кыргызской Республики и Джумалиева Асель Асылбековна – зам. директора объединенной дирекции мемориальных музеев города Бишкек. Они дали очень высокую оценку всем без исключения ребятам, искренне сказав, что так много хороших работ в одном месте они еще не видели! Они с большим удовольствием рассматривали работы, и с радостью отмечали в каждой что-то свое, неповторимое. Поэтому члены жюри сделали свои, отдельные номинации, где отметили практически каждого участника.



Итак, нашим деткам дали следующие номинации за их работы:

1. Фантазия – Цой Никита, Цой Валерий, Ха Яна
2. Мастерство – Ли Анастасия, Хван Марина
3. Выразительная пластичность – Тен Артур, Тен Артем, Тен Арина, Ким Данил, Ким Диана
4. Творческие успехи – Ли Антон, Тойтуков Эрнест, Таирова Эльмира, Ким Артур, Ким Владислав
5. Оригинальность – Ем Александр, Шарыпбеков Тимур
6. Старание – Тянь Артур, Ким Вероника, Ли Юлия, Ким Даяна, Пак Ксения, Ким Аделина, Ким Юлия, Ким Валерия, Ким Аделина, Нам Виктория.



На выставке было представлено несколько бесспорно талантливых работ, и хочется надеяться, что эта выставка и признание мастерства компетентным жюри даст ребятам дополнительный стимул для продолжения творческой деятельности и в более старшем возрасте.

Конечно же, для поощрения детей были приготовлены сертификаты за участие и профессиональные подарки по интересам – краски, пластилин, карандаши, цветная бумага, гуашь – с акцентом на вид творчества. Но детские подарки были бы неполными без сладостей и игрушек – и здесь нам помогли члены Общественного объединения корейцев КР.



Большое спасибо за содействие Союза предпринимателей «Прогресс», особенно Ким Виктории за ее неоценимую помощь в организации и подготовке выставки, в компоновке подарков, клубу «Бишкек-Форум», в частности, Син Говарду Анатольевичу – за корейские сладости, а председателю Правления ООК КР Ким Феликсу Терентьевичу – за игрушки.



Также от имени Союза предпринимателей «Прогресс» был сделан взнос в фонд музеев города Бишкек, а от имени редакции «Ильчи» членам жюри были вручены корейские календари.

По общему мнению, выставка прошла успешно, многие родители и особенно дети были очень довольны как выставленными работами, так и призами, и мы надеемся, что это начинание станет традиционным для нашего объединения.

В. Ли



Еще один шаг к объединению

Продолжение. Начало на стр. 2



Конференция была очень интересной, отлично был организован перевод, очень активно проходили выступления. Теперь, по возвращению домой, мы продолжаем общение с участниками из России, Казахстана, Узбекистана, Таджикистана, Монголии. После форума мы были очень вдохновлены и сейчас прорабатываем маршрут автопробега по местам депортации из Уштобе, куда привезли корейцев, до Владивостока, откуда отправлялись эшелоны. Мы хотим посвятить его не только депортации, но и объединению Кореи. В настоящее время мы разрабатываем эту идею, на всех машинах будут присутствовать логотипы диаспоры, Общественного объединения корейцев КР и Консультативного Совета по мирному и демократическому объединению Кореи. Мы хотим показать, насколько Центральная Азия

хочет мирного объединения. И огромное желание всех инициаторов объединения в том, чтобы военная техника не была задействована. Одним словом, мы за мирное и демократическое объединение Кореи.

Также нам удалось получить комментарии от главы делегации мистера Джон Джи Сонг.

- Вы ознакомились с большим количеством докладов и выслушали большое число мнений; как думаете, когда именно наступит объединение Кореи?

- Мне бы хотелось, чтобы это случилось как можно быстрее, и мы делаем для этого все возможное. Мы разрабатываем различные проекты для того, чтобы приблизить эту дату. Данные проекты реализуются на территории Кыргызстана, но в них оказываются задействованы и Центральноазиатские страны, а впоследствии и Республика Корея. Стоит только упомянуть о фестивале «K-POP», который набирает невероятную популярность. Скорее всего, отныне он будет проводиться во Дворце спорта имени Кожомкула, куда смогут вместиться все желающие попасть на фестиваль. В фестивале участвуют не только корейцы, но и все граждане Кыргызстана независимо от

национальности - и они поддерживают политику объединения Кореи.

- Конечно, эти страны стали уже совершенно разными, но мы единый народ. Мы - южнокорейцы уже готовы к объединению и постепенно делаем шаги навстречу, поэтапно готовим площадку для объединения. Поэтому и создается этот форум. Необходимо, чтобы корейцы всего мира хотели объединения Кореи. Этот форум уже 17-й по счету и проводится он раз в два года; таким образом, он проводится уже порядка 35 лет.

Участники форума хотели бы выразить огромную благодарность председателю Центральноазиатского регионального Консультативного совета по мирному и демократическому объединению Кореи, господину Ли Дже Ван - с его приходом на эту должность активизировалась работа консультативного комитета, стала предметной и целенаправленной. Помимо того, что г-н Ли Дже Ван организовал эту поездку, к каждому члену делегации он отнесся с теплом. Также огромное спасибо господину Джон Джи Сонг, за активную работу и руководство, и большую благодарность хочется выразить Посольству Республики Корея в КР и руководству Общественного объединения корейцев КР за оказанную поддержку в организации поездки.



Конференция будущих лидеров

С 17 по 21 октября в городе Сеул, Республика Корея состоялась 19-я конференция будущих лидеров (FLC), поддерживаемая Фондом зарубежных корейцев (OKF). На ней присутствовало около 100 участников - 80 зарубежных и 20 местных корейцев. За эти 5 дней была проведена очень большая работа. Состоялось несколько заседаний и пленумов, на которых рассматривались проблемы взаимодействия зарубежных корейцев с исторической родиной - Кореей.



На данной конференции присутствовали корейцы из 43 стран мира, почти со всех континентов.

Из стран СНГ присутствовали 13 человек - Россия, Узбекистан, Казахстан, Украина и Кыргызстан. Нашу страну представляли Андрей Ким (ген. директор «Кобуксон групп») и Иван Хван (вице-президент ООК КР).

В день открытия нас встречал менеджер по СНГ - Василий Кан (г. Омск). Презентацию от корейцев СНГ подготовил Андрей-Сергей Ким (г. Саратов), его доклад получился очень емким. Всего за 10 минут очень интересно рассказал о культуре и истории корейцев СНГ, чем вызвал бурные аплодисменты всех участников. Многие корейцы с других континентов и стран подготовили в основном личные истории, а Андрей-Сергей рассказал о целом мире под названием «корейцы СНГ».

На второй день форума его участников поделили на группы, мы с Андреем Ким попали в группу «Мирное объединение Кореи». Так как мне удалось за неделю до этого участвовать в собрании Комитета по мирному и демократическому объединению Кореи, мне было что рассказать участникам нашего семинара. Получилось так, что мне первому предоставили слово, и я же завершал обсуждение. Вкратце удалось довести до сведения участников, что корейцы СНГ, переселившись на территорию Российской империи более 150 лет назад, испытали на себе все тяготы проживания вдали от родины, репрессии 1937 года, проблемы развала СССР. И только потому, что мы объединились, мы сумели приспособиться к современным вызовам, сохранили свою культуру, этнос. Поэтому мы с уверенностью можем говорить о том, что сила Кореи - в ее единстве.

На третий день конференции нас повезли на DMZ - демилитаризованную зону, границу с Северной Кореей. Мы приехали в город Паджу и посетили зал, где непосредственно был подписан мирный договор от ООН и Северной Кореи.

Видели часовых Северной Кореи и здание пограничного пункта со стороны КНДР. Видели флаги двух Кореи. У всех наших участников было чувство горечи и беспокойства по поводу нашей разделенной исторической Родины. Ведь все корейцы СНГ попали на территорию России, когда Корея была одной страной.

Поэтому, наверное, в памяти наших предков Корея всегда была единой.

Ну, а вечером состоялась памятная встреча с Премьер-министром Республики Корея г-ном Хван Ге Ан. В короткой речи он поприветствовал участников 19-й конференции FLC, пожелал всем здоровья, процветания и чтобы будущие лидеры никогда не теряли связи с исторической Родиной, затем подошел ко всем столам по очереди и произнес тост.

Вечером этого дня состоялась FLC-дискотека в одном из красивейших мест Сеула на реке Ханган - ну и конечно, там, где собираются все молодые - самое место веселью и счастью.

Утром 20 октября все выехали из Сеула в город Кванджу, где мы посетили учебный центр для детей-иностранцев, где дети изучают корейский язык и культуру. Здесь мы встретили девочку из Кыргызстана - Айгерим. В частном разговоре с нами она сказала, что ей очень нравится Корея, но она очень скучает по Кыргызстану и родителям. Здесь мы провели небольшую благотворительную работу и вечером уехали в город Чонджу - в этом городе и произошло официальное закрытие 19-й конференции FLC. Но перед этим организаторы подготовили незабываемую фотосессию в национальных костюмах в корейской деревне. Честно говоря, эти 5 дней пролетели незаметно, мы обзавелись новыми друзьями и впечатлениями, и еще долго будем вспоминать об этих встречах.

Команда СНГ достойно представляла свою страну. Хотелось бы поблагодарить нашего менеджера Василия Кан (г. Омск) за его заботу, а также от нас с Андреем Ким поблагодарить Посольство Республики Корея в Кыргызстане и Фонд зарубежных корейцев.

Вице-президент ООК КР
И.Б. Хван



- с начала сентября вылет 2 раза в неделю (вторник и пятница)
- общий вес бесплатного багажа 46 кг (2 сумки по 23 кг) + ручная кладь 10 кг
- в одну сторону - \$530, 2 недели - \$760, 1 месяц - \$760, 3 месяца - \$760!!! (включая налоги)
- имеются разнообразные спец. тарифы для местных корейцев, бишкекчан, поездка для лечения, групповые выезды и т.д.

* местное время (LOCAL TIME)

Вылет из Бишкека (FRU)	Прибытие в Алматы (ALA)	Вылет из Алматы (ALA)	Прибытие в Инчхон (ICN)
вт., 20:50	вт., 21:30	вт., 23:10	ср., 07:50
пят., 19:55	пят., 20:30	пят., 23:10	суб., 07:50
Вылет из Инчхона (ICN)	Прибытие в Алматы (ALA)	Вылет из Алматы (ALA)	Прибытие в Бишкек (FRU)
вт., 18:10	вт., 22:05	вт., 23:50	ср., 00:30
пят., 18:10	пят., 22:05	суб., 02:30	суб., 03:10

* время вылета может быть изменено в зависимости от обстоятельств, в связи с чем просьба уточнять по телефону

■ КОНТАКТЫ

• Бишкекский офис
HP : (+996)773-88-1004
(Whats App, Kakao Talk)
TEL: +996 (312) 69-00-64, +996 (312) 69-00-65
kca1004@gmail.com
ул. Ибраимова (бывшая ул. Правды)
(пересекает ул. Киевская),
БЦ «ДОРДОЙ ПЛАЗА»,
5 эт, с правой стороны
(на 1 этаже банк KICB)
• Сеульский офис
тел.: (+82)2-6204-5005



Призвание – врач

Из 50 тысяч профессий, существующих в мире, только две – от Бога: учитель и врач. Сегодня речь пойдет о представителе одной из них – отличнике здравоохранения СССР, кандидате медицинских наук, бывшем доценте-гематологе Киргизского медицинского института (ныне Кыргызская Государственная медицинская академия), а затем кафедры терапии факультета повышения профессионального образования Ивановской медицинской академии в российском городе Владимире Светлане Иннокентьевне Ким.

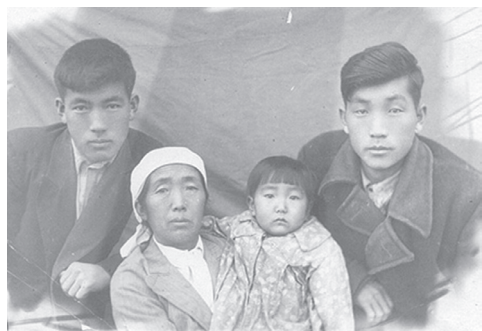


По примеру отца

Родилась Светлана в военном 1944 году в Узбекистане, в семье известного в республике хирурга, представителя древнего корейского княжеского

рода Намун Ким Иннокентия Лукича. В страшном 1937 году, будучи еще мальчишкой, вместе с родителями, братьями и сестрами, как и тысячи депортированных из Приморья корейцев, он оказался в Голливудной степи Узбекистана. Во время переезда многие тогда умерли. К счастью, всех шестерых детей - «намуновцев» судьба пощадила. После изнурительного переезда и холодной зимы все выжили, а вот глава семейства - Лука старший (тогда принято было, да и сейчас тоже, называть корейцев русскими именами), бывший директор крупного рыбоперерабатывающего завода, считавшегося в Приморье одним из лучших, тяжело заболел и вскоре умер. Совсем худо пришлось его жене Ирине – одной с малышами на руках.

Впрочем, в такой ситуации оказались почти все. И только благодаря мужеству, стойкости, поддержке друг друга люди выжили. А через несколько лет очень даже проявили себя, стали отличными земледельцами. На пустынных и заброшенных землях возникли благоустроенные поселки, цветущие сады, рисовые плантации. За невиданно короткие сроки корейские колхозы осуществили прорыв, подлинную революцию в рисоводстве и производство кенафа, получая небывало высокие урожаи. Более того, никогда не занимавшиеся выращиванием хлопка, корейцы освоили в совершенстве и эту отрасль, даже превзошли в производстве «белого золота» местных мастеров.



Малышка Света на руках у бабушки, справа – отец, слева – дядя

Как-то прочитал в справочнике, что за годы существования СССР тысячи награждены орденами и медалями. Свыше 130 человек удостоены высокого звания Герой Социалистического Труда (почти 25 процентов всех Героев СоцТруда - в Узбекской ССР). А председатель колхоза «Полярная звезда» (Ташкентской области), Ким Пен Хва, награжден золотой звездой Героя дважды. Решением руководства Узбекистана, после смерти Ким Пен Хва в 1974 году, его именем были названы колхоз «Полярная звезда», а также новая улица в Ташкенте. А главное - государство уже в середине 50-х годов

признало незаконным переселение корейцев с Дальнего Востока, реабилитировало и тех, кто в годы репрессий необоснованно оказался в тюрьмах и лагерях.

Корейцев тогда можно было встретить не только среди руководителей колхозов, крупных заводов и фабрик, учреждений науки, искусства, спорта, но и партийных, советских органов и даже министерств и ведомств. Кстат, такое же положение они занимали и в соседних республиках - в Казахстане и Киргизии.

Не могла пожаловаться на свою судьбу и семья Ким. Бабушка Ирина сумела вырастить всех шестерых детей, каждому дать высшее образование. Все они стали высококлассными специалистами, занимали заметное положение в обществе. Иннокентий Лукич (отец Светы), например, с отличием окончил Ташкентский медицинский институт, добровольно уехал в глупинку, в райцентр Гурлен Хорезмской области, где бессменно 40 лет проработал хирургом, не уступая в мастерстве столетним светилам, много лет был главврачом районной больницы. От перевода в Ташкент отказался: считал, что в районе тоже нужны хорошие медики, особенно хирурги.

Счастье личное нашла в Андижане

Светлана гордится отцом, всегда старалась походить на него. Поэтому, когда в 1961 г. окончила в Гурлене среднюю школу, в какой институт поступать, долго не раздумывала: подала документы в ТашМИ и была принята на педиатрический факультет. Но уже после первого семестра поняла: педиатрия не ее призвание, и на втором курсе перевелась в Андижан на лечебный факультет в открытый здесь недавно мединститут. И не пожалела. Дело в том, что в связи с созданием нового вуза, заведующими кафедрами, просто старшими преподавателями сюда были направлены сильные кадры из Москвы, Ленинграда, Киева и других городов. Поэтому андижанский медицинский уже через несколько лет обрел добрую славу не только в республике, но и в СССР. Многие, кто здесь учился, стали врачами с большой буквы, а некоторые - учеными с мировым именем. Среди них академики - инфекционист Виктор Малеев, кардиохирург Ринат Акчурин и другие. Училась Светлана с удовольствием, экзамены сдавала только на «отлично». Получала повышенную стипендию. Была и активной общественницей, членом бюро ВЛКСМ, членом профкома курса. В Андижане встретила и свою любовь - студента пединститута Евгения Ким. Его с первого курса призвали в армию - на Кушку, в танковые войска. Вернулся статным, возмужавшим. Несколько лет дружили, а на 5-м курсе, наконец-таки, вышла за него замуж. В 1967-м, когда окончила мединститут, на руках уже была пятимесячная красавица Инна.

Выпускнице-отличнице сразу предложили должность преподавателя кафедры биохимии. Однако заниматься формулами не хотелось, поэтому юная мама вернулась к отцу, в Хорезмскую область. Туда же, в местный пединститут, с последнего курса перевелся и муж. Приехала без определенного направления, но в Хорезмском облздравотделе это никого не смущало: приняли терапевтом в Ургенческую

поликлинику на полторы ставки. За работу взялась с энтузиазмом. Не жалела себя, даже в отпуск только на третий год пошла. Работой ее были довольны и руководители, и больные. Главврач поликлиники уже собирался назначить талантливого специалиста заведующим терапевтическим отделением. Но, видимо, сказалось перенапряжение: стала молодой врач плохо себя чувствовать, особенно в летние дни, когда столбик термометра в тени до +50 градусов поднимался. До полуобморочного состояния доходило. Коллеги посоветовали срочно сменить климат, перебраться в соседнюю республику.

Кыргызстан – страна гор и добрых людей

Переезд родители поддержали и супруг согласился. Переговорила со своим дядей, братом отца, кыргызстанцем Никифором Лукичем. Тот даже обрадовался: «Приезжай, конечно. Ждем». Он занимал тогда солидную должность в Министерстве сельского строительства Киргизской ССР. При его содействии попала на прием к министру здравоохранения В.А. Петросянцу, который, не раздумывая, распорядился переводом направить Ким в гематологическое отделение республиканской клинической больницы, выразил надежду, что хотя участок не из легких, Светлана справится.

И она справилась. Оправдала доверие министра. Уже через несколько лет Светлану Иннокентьевну назначили заведующей отделением. И именно тогда она поняла: надо заниматься наукой.

Работая одновременно и ассистентом Киргизского государственного мединститута, начала готовить диссертацию. Посвятила ее тому, как с помощью высокогорья лечить у пациентов опасное заболевание кроветворной системы. Не одно лето провела на перевале Туя-Ашу на высоте 3200 м в высокогорном стационаре. Сюда приезжали лечиться из разных уголков страны. И как же врач радовалась, когда удавалось им всем помочь.

А вот родную дочку не уберегла. Еще когда ординатором работала, случилась беда: обнаружили у Инны порок сердца, и во время операции оно у семилетней малышки не выдержало... Тяжело переживали с мужем ее смерть. Хорошо родственники, друзья поддержали в трудную минуту, а еще работой заглушали душевную боль.



С аспирантами

Диссертацией заниматься приходилось по ночам. Порою до 3 часов засиживалась, а в 6 утра надо было уже собираться в институт, где исполняла обязанности доцента, или в гематологическое отделение, которое возглавляла. Кандидатскую защитила уже после распада СССР, в 1994 году. Стала доцентом официально. К тому времени отделение гематологии преобразовали в республиканский научный центр гематологии. Работа Светлане Иннокентьевне нравилась. Студенты и аспиранты, с которыми она занималась, ее любили и коллеги уважали.

Муж за эти годы, кроме Хорезмского пединститута, успешно закончил высшую школу милиции в Караганде: просто захотелось серьезным мужским делом заняться. Работал в уголовном розыске в УВД г. Фрунзе (теперь Бишкек) оперуполномоченным. Именно о нем криминальные «авторитеты» говорили: «Если к Киму попадешь, обязательно до правды докопается. А деньги предлагать бесполезно - не берет». За добросовестную службу награжден медалями, именными часами. Несколько лет проработал в аппарате МВД.

После распада СССР

Когда, в результате распада СССР, Кыргызстан стал независимым государством, Кимы, как и другие «некоренные, не титульные», отнеслись к этому событию относительно спокойно: как работали, так и продолжали работать. «Прелести» дикого капитализма население не сразу ощутило. А введенная уже через полтора года национальная кыргызская валюта «сом» на протяжении долгого времени была одной из самых крепких в Центральной Азии: не обесценивалась по отношению к доллару, как другие. И памятники советские здесь не сносили, улицы не переименовывали.

В Узбекистане, например, решительно взялись за ликвидацию «наследия советского прошлого и Российской империи». В Ташкенте, прежде всего, снесли памятники Марксу, Ленину, другим вождям, чуть позже - Гоголю, Горькому и... Хамзе - узбекскому поэту и драматургу. Были убраны монументы в честь Победы в Великой Отечественной войне. Почему-то не устроил новые власти и памятник Гагарину. А с площади Дружбы народов был убран известный памятник, посвященный ташкентскому кузнецу Шаахмеду Шаахмудову и его жене Бахри, которые усыновили в период с 1941 по 1943 год пятнадцать сирот из разных республик СССР. Среди детей были русские, белорус, молдаван, еврейка, латыш, казах, немка и татарин. Этот памятник был символом милосердия и низким поклоном от всех народов Советского Союза тысячам других узбекских семей, которые последовали примеру Шаахмудовых и приютили осиротевших во время войны детей. Однако от памятника отказались. В столице Узбекистана Ташкенте были переименованы сотни улиц, в том числе и улица Ким Пен Хва, которая отныне носит название «Янги Куйлюк».



А вот в Кыргызстане почти все советские памятники сохранили, и переименованием улиц не сильно увлеклись. Уважают историю!

Кыргызстан Кимам нравился, нравились люди, нравилась природа, не уступающая знаменитой Швейцарии. Уезжать, как другие, не собирались.

Жили вполне достойно: положение, хорошая квартира в столице, нормальная зарплата. Но в 2004 году вторая дочка, Елена (кстати, тоже врач по профессии), забрав с собой сына Алана, любимого внука, которого Светлана с Евгением растили и воспитывали у себя более 10 лет,

переехала в Россию, в г. Владимир – поближе к больной свекрови, проживающей в Судогодском районе. Продав квартиру в Бишкеке, отправились следом и родители. Во Владимире, однако, жилье оказалось не по карману: удалось обзавестись скромной квартирой только в райцентре Камешково. Устроилась там Ким в ЦРБ участковым терапевтом, где проработала 5 лет.

Когда однажды направили на трехмесячные курсы повышения квалификации во Владимир, встретила с профессором Виолеттой Медведевой, которая попросила Ким почитать слушателям курсы лекций по гематологии. Слушателя-преподавателя заметили, оценили. И вскоре приняли на постоянную работу на кафедре терапии факультета повышения профессионального образования Ивановской медицинской академии в г. Владимире. А по совместительству в областную больницу в отделение гематологии устроилась.

Разумеется, трудно было каждый день за 40 км из Камешково ездить в областной центр, но муж выручал: привозил и увозил на машине. Иногда у дочери останавливалась, которая жила в съемной квартире. Недавно, к сожалению, пришлось уволиться. Возраст уже не тот на двух работах трудиться. Вернулась в Камешковскую ЦРБ.

Сейчас Кимы уже прижились, увереннее стали чувствовать себя на Владимирской земле. Хотя Россия, по словам Светланы Иннокентьевны, стала совсем другой, чем во времена СССР.

- Народ в массе своей живет бедно, зарплата, пенсии мизерные, - говорит С.И. Ким. - Трудно приходится россиянам сводить концы с концами, «свиристуют» ЖКХ, коррупция. Люди как-то разобщены. Если события не затрагивают их самих лично, они им не интересны. Это очень огорчает.

Камешково и Владимир нам понравились. И к местному населению привыкли. Кстати, в областном и районных центрах насчитывается несколько сот корейцев, некоторые уже старожилками стали, считают Владимир своей родиной. Отношение к ним, да и к вновь прибывшим, представителей других народов и, прежде всего, русского - доброжелательное. И кадровой дискриминации, как в некоторых странах СНГ, здесь нет. Чувствую, осядем здесь до конца своих дней, хотя тот, ради кого мы сорвались с обжитого места, вернулся в Кыргызстан.

Вернулся внук в Бишкек

- А вот внуку, - продолжила Светлана Иннокентьевна, - жизнь в России не понравилась. Когда учился в Камешковской средней школе (с 8-го по 9-й класс), неодобрительно наблюдал, как сверстники курили, выпивали, грубо матерились, не уважали старших (а мы воспитывали его иначе...). Не выдержал Алан, уговорил нас и вернулся назад в Бишкек, к родственникам. Закончил там школу, университет. Работу достойную нашел. Пользуется уважением среди окружающих. Горжусь им. А вот о российских ребятах душа болит. Если решительных мер сейчас срочно не принять, погубят вредные привычки здешнюю молодежь. Эта зараза, кстати, постепенно и в Центральной Азии распространяется. Особенно огорчает то, что участвовали случаи пьянства, наркомании, половой распущенности и среди корейцев, всегда считавшихся одной из самых культурных наций. И о традициях национальных подзабыть стали, не говоря уже о языке. Мне повезло: корейский знаю, от бабушки своей, Ирины, переняла. Пока она жива была, только по-корейски и общались друг с другом. А вот муж родного языка не знает и дочка с внуками – тоже.



Слюбимой
внучкой Миленой

- По родному Кыргызстану, где проработала почти 40 лет, конечно, скучаю, - признается Светлана Иннокентьевна. - Часто вспоминаю студентов, знакомых преподавателей, кыргызские национальные праздники, особенно Нооруз, в котором тоже принимала активное участие. Пела, танцевала на сцене в корейском платье. Однажды даже была поощрена премией. Пользуясь случаем, хотела бы передать через газету «Ильчи» бывшим своим коллегам в Бишкеке, всем, кто еще помнит доцента Ким, горячий привет и пожелать крепкого здоровья и благополучия.

Петр Волков

Кубок Sun City

В столице Кыргызстана в минувшее воскресенье, 6 ноября, состоялся Открытый Кубок спортивно – развлекательного центра Sun City по таэквондо WTF среди кадетов». Состязания прошли в спортивно-развлекательном центре Sun City.



Цели и задачи турнира: популяризация и развитие таэквондо WTF как Олимпийского вида спорта в Кыргызской Республике, привлечение молодежи к

занятиям таэквондо WTF, для развития и совершенствования их нравственных и физических качеств, повышение уровня мастерства спортсменов в рамках подготовки к международным соревнованиям.

Организаторами состязаний выступила Ассоциация таэквондо WTF Кыргызской Республики и спортивно-развлекательный центр «Sun City». Турнир получился очень массовым.

Среди участников 2005 года рождения победил Максим Цхе (до 24 кг, «Сан-Сити»), а в весе до 46 кг – Бекбол Надырбеков («Барс», ТЭК»). Среди участников 2002-2004 годов рождения золотую медаль завоевал Ансар Махметов (Сан-Сити, до 45 кг). Среди участников до 20 кг победил С. Купцов («Олимп»), у девушек в весовой категории до 51 лидировала Яна Белкина СДЮСШОР РС), до 42 кг - Дина Ча (Орион ТКД). Среди девочек в весе до 45 кг лидировала Татьяна Шнуркова. А среди участниц 2003-2004 годов рождения победительницей стала Арина Курман (СДЮСШОР РС). Среди самых юных участниц отличилась Азиза Эсенова («Локомотив», до 22 кг) и другие.

Новости Республики Корея

Сборная Республики Корея – чемпион мира по Overwatch



Корейцы в финале выиграли у сборной России со счетом 4-0. Overwatch (дословный перевод – «Дозор») – компьютерная игра, разрабатываемая компанией Blizzard Entertainment.

Чемпионат мира по Overwatch проходил в рамках конференции BlizzCon в городе Анахайм, США.

В турнире за звание сражалось 16 лучших команд со всей планеты. В финале встретились сильнейшие сборные: Республика Корея и Россия. Победа осталась за корейцами, второе место заняли россияне, третье место досталось Швеции.

WWW.PROGRESS.KG
Телефоны для справок:
0709 20-30-23
0555 71-70-40
0707 57-88-55

ДИСКОНТНАЯ СИСТЕМА
PROGRESS
СОЮЗ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ

ВСЕ ТОВАРЫ И УСЛУГИ ГОРОДА
В ОДНОЙ КАРТЕ
по КЛАССНЫМ ЦЕНАМ!

СКИДКИ до 76%

Карта «Прогресс» – это не только реальная экономия, но и поддержка нуждающихся. Все доходы от дисконтной системы используются на благотворительность.

Уроки корейского

어디에서 샀어요? Где купил?



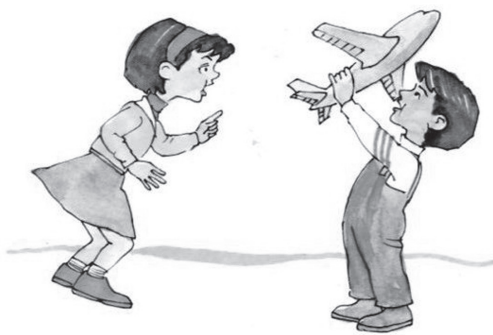
이 비행기 좀 보세요.
Посмотри на этот самолет.



참 멋있어요.
Очень красивый.
어디에서 샀어요?
Где купил?



아빠하고 같이 만들었어요.
Сделал вместе с папой.



비행기 самолет



멋있어요 красивый



야영해요
отдыхаю на природе



그네 качели



놀이터 игровая
площадка



설거지해요
мою посуду



닦아요
мою/чищу



잔디
газон/лужайка

Задание:

Посмотрите на картинки и заполните пропуски.



자전거를 탔어요.



공원에서 자전거를 탔어요.



장난감을 샀어요.

_____에서 장난감을 샀어요.



야영을 했어요.

_____에서 야영을 했어요.



그네를 탔어요.

_____에서 그네를 탔어요.

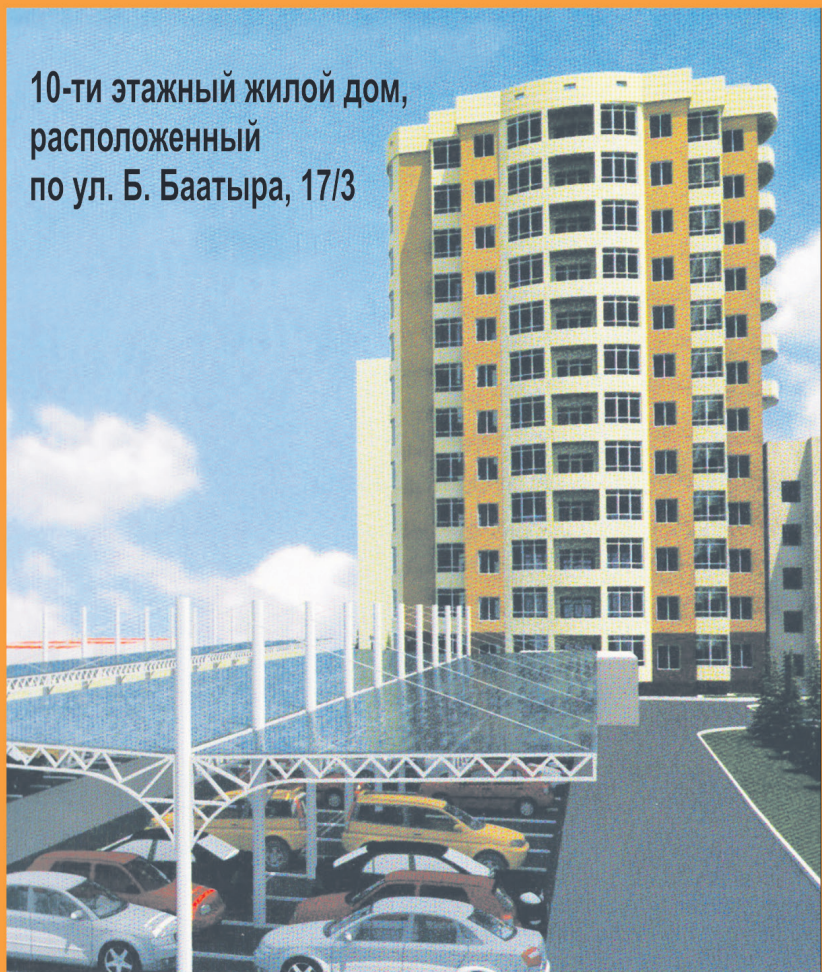


영화를 봤어요.

_____에서 책을 읽었어요.

ОАО «Кантская ПМК №1»

10-ти этажный жилой дом,
расположенный
по ул. Б. Баатыра, 17/3



Продажа 2,3-х комнатных квартир в элитном доме
(район Октябрьского акимата).
Центральное отопление, газификация, надземный паркинг.
Дом сдан в эксплуатацию.
Доступные цены, выгодные условия!!!
Тел.: 0550 67-86-69, 0555 46-01-50.
www.pmk1.com

WTF ТАЗКВОНДО
ФИТНЕС
ФУТБОЛ
ХОРЕОГРАФИЯ
SUN CITY
www.sun-city.kg
Тел: 0 (312) 53 49 72

КАРАОКЕ
М. Элебаев көчөсү, 60
(кирүү жайы "GOLDEN DRAGON"
мейманканасынан)
Тел.: +996 (312) 54-28-68
Моб.: +996 (770) 92-20-46
КОРЕЯ УЛУТТУК РЕСТОРАНЫ
GANG NAM
ТРАДИЦИОННЫЙ КОРЕЙСКИЙ РЕСТОРАН



Агентство медицины и образования
в Республике Корея
KOREAN MEDICAL TRAVEL
КЫРГЫЗСТАН

ЛЕЧЕНИЕ В ВЕДУЩИХ КЛИНИКАХ КОРЕИ –
женское и мужское бесплодие, ЭКО, детские болезни,
женская онкология, пластическая хирургия (лица и тела),
заболевания внутренних органов, кожные заболевания и многое другое.
Очень хорошие результаты и отличное обслуживание.

г. Бишкек, ул. Пушкина, 78
Тел.: 66-43-98; 0772 51-52-40
e-mail: ookkr@mail.ru

г. Бишкек, ул. Горького, 3А
Тел.: 69-66-24, 0558 15-10-81
e-mail: kormed.kg@mail.ru

Тел.: 0701 40-45-21
(Наталья)

медицинский центр
Сава

1. УЗИ с доплером
2. Терапевт-пульмонолог (к.м.н.)
3. Невролог
4. Хирург
5. Иглотерапевт из Южной Кореи



Кыргызская Республика, г. Бишкек,
ул. Тыныстановна, 64 (пер. ул. Боконбаева)
тел.: 30 31 05, 30 3017

**КОСМЕТОЛОГИЧЕСКИЕ
УСЛУГИ В SUN CITY**



Косметическая чистка
(механическая, ультразвуковая, комбинированная)

Уход (массаж, маска)

Массаж косметологический (лицо)

Пилинг (лицо, шея, декольте)

Депиляция

Коррекция и окрашивание бровей

Татуаж

Прокол ушей

Предварительная запись по телефону

0557 167 477 (Лариса)

Предъявителю купона
СКИДКА - 5%

Уважаемые читатели!

Общественное объединение корейцев КР совместно с опытными сотрудниками
юридической корпорации «Хо и Корпорейшн»
оказывают квалифицированную юридическую помощь.

Наш адрес: г. Бишкек, ул. Элебаева, 7, тел.: 90-60-25, 59-13-17, 54-83-73;
г. Ош, тел.: 0772 53-16-70

Газета поставлена на учет в Министерстве
образования и культуры Кыргызской
Республики.
Свидетельство о постановке на учет ГР
№ 002059 от 20.01.2006 г.
Главный редактор: Ли Валентина
Александровна
Реклама: 0(312) 53-36-29, 0(771) 71-70-40

© ООК КР
Отпечатано в типографии:
Фонд «Центра поддержки СМИ»
г. Бишкек, ул. Горького, 1Б
Периодичность: Два раза в месяц.
Заказ № 2456. Тираж 1500
Адрес: г. Бишкек, ул. Горького, 3А
Тел.: 53-36-29, 66-43-98.
e-mail: ilchi.kg@mail.ru

Газета «Ильчи» является обладателем
ежегодной газетной премии в номинации
«Лучшая национальная газета-2009»
в Кыргызской Республике

